



Reg. No. :

Name :



K20U 3262

I Semester B.A. Degree (CBCSS (OBE) Reg./Sup./Imp.)
Examination, November 2020
(2019 Admn. Onwards)
CORE COURSE IN ENGLISH
IB01 ENG : Malayalam Literature in English Translation

Time : 3 Hours

Max. Marks : 40

SECTION – A

I. Answer **any seven** in a sentence or **two** :

- 1) What is apartheid ?
- 2) Whose voice does Vellayi-appan hear in the wind-blown sounds ?
- 3) What is 'syntax' ?
- 4) Explain the expression "the twisted lanes of life".
- 5) What is the complaint of the 'I' who narrates the poem "Bhagavatha" ?
- 6) What is the difference between summary and explication ?
- 7) Why did Krishnankutty congratulate himself ?
- 8) What are the things found in the sister's Bible ?
- 9) What happens to the derailed train at the end of the poem ?
- 10) How does Rabassa defend the charges against translations ? (7×1=7)

II. Answer **any three** in about **80** words **each** :

- 11) Comment on the opening stanza of the poem "The Last Leaf".
- 12) "Bhagavatha" exposes the crises of modern Malayali family lives. Elucidate.
- 13) What were the reasons behind the narrator's decision to commit suicide ?
- 14) How does the writer emphasize the necessity of plural views in the story "Madness" ?
- 15) Comment on the speaker's analogy of ball at the bottom of the river and Terikkan's memories of the past.
- 16) Discuss the significance of the title "Amphibious Life". (3×3=9)

P.T.O.



III. Answer **any one** in about **200** words :

- 17) How does Zachariah succeed in exploring the colonial history of South Africa ?
- 18) Consider the story "In the Flood" as a fable that throws light on how human beings behave when there is a natural disaster.
- 19) Attempt a critical analysis of the story "After the Hanging".

(1×8=8)

SECTION – B

IV. Answer **any two** in **80** words **each** :

- 20) Writing as presented in "Write, write, write, write".
- 21) Modernism as presented in "The Scent of the Bird".
- 22) Comment on the title "Cucumber Town".
- 23) Reflection of nuclear family in "Scooter".
- 24) Yati's recollection of his student life.

(2×4=8)

SECTION – C

V. Read the passage given below and answer the following questions :

Punctually at midday he opened his bag and spread out his professional equipment, which consisted of a dozen cowrie shells, a square piece of cloth with obscure mystic charts on it, a notebook and a bundle of palmyra writing. His forehead was resplendent with sacred ash and vermilion, and his eyes sparkled with a sharp abnormal gleam which was really an outcome of a continual searching look for customers, but which his simple clients took to be a prophetic light and felt comforted. The power of his eyes was considerably enhanced by their position – placed as they were between the painted forehead and the dark whiskers which streamed down his cheeks: even a half-wit's eyes would sparkle in such a setting. To crown the effect he wound a saffron-coloured turban around his head. This colour scheme never failed. People were attracted to him as bees are attracted to cosmos or dahlia stalks. He sat under the boughs of a spreading tamarind tree which flanked a path running through the Town Hall Park. It was a remarkable place in many ways: a surging crowd was always moving up and down this narrow road morning till night. A variety of trades and occupations was represented all along its way: medicine-sellers, sellers of stolen hardware and junk, magicians and, above all, an auctioneer of cheap cloth, who created enough din all day to attract the whole town. Next to him in vociferousness